第一图书网, tushu007.com

# <<风月趣谈>>

## 图书基本信息

书名：<<风月趣谈>>

13位ISBN编号：9787562469193

10位ISBN编号：7562469199

出版时间：2012-11

出版时间：重庆大学出版社

作者：巴尔扎克

译者：袁俊生

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

## 前言

这是一本趣味高雅的消遣读物，特意为知名的痛风病患者以及尊贵的酒徒加了重口味的作料，我们都兰省永远受人尊敬的弗朗索瓦·拉伯雷当年也曾为这些人写过东西。
作者并非自命不凡，只想做一个好都兰人，为生活在这片可爱富饶之地的民众增添点乐趣，除此之外并无其他非分之想。
这个人杰地灵的地区不但盛产被扣上绿帽子的丈夫、缺心眼的傻瓜以及喜欢讥讽嘲弄的人，而且名人辈出，其中包括不久前去世的库里埃，他的杂文笔触辛辣；还有撰写《发迹的手段》的作者德·韦维尔以及其他知名人士，这其中我们并未列举笛卡尔的名字，因为这位体弱多病的天才更喜欢空想，而不喜欢美酒和甜点，因此图尔城的糕点师和烤肉师都很讨厌他，瞧不起他，甚至根本不想提起他，要是有人在他们面前提到他的名字，他们会问：“ 他是哪儿的人？
”因此，本书不过是把老修士们谈笑之间写的东西搜集起来，其中的零碎片段已佚失在民间，比如散落在格兰底埃一圣西尔、萨歇一阿泽勒里德镇、马穆斯捷、韦尔兹、罗什一科尔邦等地，前辈议事司铎及恪守妇道的女人将那些零散片段收藏在自己的书柜里，他们经历过从前的好时代，那时人们爽朗地开玩笑，即使在大笑之时从您的肋部笑出一匹马或小马驹，他们也不在意，而在当今的法国，年轻女子在嬉戏时还要摆出庄重的样子，这事倒和我们快乐的法国颇为相称，就像把油壶放在王后的头顶上。
既然笑是上天唯独赐予人的天赋，既然在与公众自由接触时，我们有足够的理由伤心落泪，这还不包括读书时随主人公一起哀叹悲戚，我以为要是能编出点笑话来发表，也算是爱国之举吧。
如今烦恼似细雨绵绵，飘落而下，把人弄得浑身潮乎乎的，久而久之便让人感觉透心凉，并使我们的老传统渐渐消失殆尽，那时人们把在“ 公开场合下露屁股沟 ”当作一种大众娱乐。
因此，那些无忧无虑的快乐份子任凭天主和国王去行使自己的权力，他们对任何事情都不想插手，只要心满意足，笑口常开就行了，这样的人还真不多见，而且会越来越少，因此我担心这种古老经书的精彩片段会惨遭哄声、玷污、戏弄、羞辱、责各，我对此根本就不在乎，因为对那些常拿我们高卢古代精华断章取义的人，我依然抱有敬意。
　狂热的批判家、文人墨客、破坏别人意图及构思的恶人，你们应该还记得，我们小时候笑得多开心呀，然而随着年龄的增长。
笑声竟然从我们身上消失了，像灯盏里的油渐渐枯竭了。
这意味唯有天真无瑕、心地纯洁，人才能开怀大笑，否则您即使笑起来，也会歪着嘴、舔着唇、皱着眉。
好像内心里隐藏着陋习和邪念似的。
因此，请您把本书当成一幅组画或一尊雕像，一个艺术家不可能从组画里抽去某些形象的描绘，或者给雕像盖上几片树叶，要是这样做的话，他就是一个十足的傻瓜，因为这些作品如同本书一样，并不是为修道院创作的。
尽管如此，我还是违心地把手稿中那些太古老的词，或者新创的词都删去，这些词有可能会撕裂人的耳朵，灼伤人的眼睛。
让人羞红了脸，撕碎待开苞的处女及偷情的贞洁女的嘴唇，因为不管怎么说，总还是要给那个时代的陋习留点情面，委婉的说法总比直自的字眼文雅得多！
实际上，我们已经上了年纪，感觉慢悠悠地说些无聊的闲话比年轻时疾风暴雨式的疯狂更有味，这样的话，我们还可以长久地去品味。
因此，请您嘴下留情，别来诽谤我，也请您最好在晚上，别在白天里阅读此书，尤其是别把此书交到处女手上。
倘若还有处女的话，因为此书会让她们欲火中烧，要真是这样的话，这事可与我无关。
但我对此书并不担心，因为它毕竟是浓缩某一高贵可爱之地的精华之作，况且那里所出产的一切都大获成功，忠诚的金羊毛骑士团、圣灵骑士团、嘉德骑士团、巴斯骑士团以及所有衍生于此地的高尚之物就是明证，正是借着它们的余晖，我写出此书。
　“ 嘿，我的可爱的小家伙们，你们尽情地欢笑吧，快活地去阅读所有的文字，让身心舒畅，腰板轻

松，要是看了我的书却把我贬得一钱不值，小心毒疮会要了你们的小命。
”这话是我们的好老师拉伯雷说的，我们每个人都应向他致以崇高的敬意，他是智慧与戏谑之集大成者。

## 内容概要

《风月趣谈(原版精美插图)》作者利用14世纪至16世纪欧洲社会的背景和题材，模仿拉伯雷大胆直率、生猛鲜活的文风向读者讲述了一个个男欢女爱的风月故事，以调侃当年的政权，宗教，王权贵族，宗教要员们丑态百出的生活，同时也赞美了人间真挚美好的感情。

## 作者简介

作者：（法国）巴尔扎克（Balzac H.） 译者：袁俊生 巴尔扎克（1799—1850年），19世纪法国著名作家，法国现实主义文学成就最高者之一。
他创作的《人间喜剧》（La Com6die Humaine）共91部小说，描写了2400多个人物，是人类文学史上罕见的文学丰碑，被称为法国社会的“百科全书”。

书籍目录

第一卷 谨告读者 前言 美人安蓓丽娅 轻罪 国王的心上人 魔鬼的继承人 陆军统帅夫人 蒂卢兹少女 结拜兄弟 阿泽勒里多的本堂神甫 斥责 尾声 第二卷 前言 三位见习诉讼师 弗朗索瓦一世禁欲记 普瓦西修女们的趣话 阿泽城堡是如何建造的 假交际花 不谙情事的危险 勾魂摄魄之夜的高昂代价 快活的默东神甫的布道词 女恶魔 尾声 第三卷 前言 忠贞不渝的爱情 记不得那玩意的大法官 声名显赫的杜伯奈修道院长阿马多尔神甫的故事 懊悔的蓓特 波蒂雍美人如何难倒法官 幸运总是与女人如影相随 一个名叫“老溜达”的可怜虫 美人安蓓丽娅婚嫁记 尾声 译后记

# <<风月趣谈>>

## 章节摘录

版权页： 插图： 我们这位律师拿一堆劣质品把自己打扮得极为丑陋，却以为自己是天下最美的公子哥。
总之，尽管寒气逼人，但他还是身穿单薄的衣衫，走出家门，径直朝燕子街奔去。
他在那儿耐心地等候了很长时间，就在他以为被人当傻瓜耍弄的时候，在这夜幕降临之时，贴身女仆过来给他开门，律师满心欢喜地溜进国王的私邸。
女仆假装风雅地把他带进一间窄小的陋室，这间陋室紧挨着他妻子就寝的大床，透过陋室的缝隙，他看见光彩照人的妻子，她正待在火炉旁褪去自己的衣着打扮，换上一身戎装，透过这身戎装，他隐约看见了一切。
她以为这闺房里只有她和女仆两个人，于是就说起女人在换衣服时常说的那种疯话：“ 我今天晚上难道不值两万金币吗？
瞧我这身材，用布里的一座城堡来换是不是很值呢？
” 说这话时，她轻轻地托起两只傲乳，这对乳房宛如堡垒那么坚挺，这堡垒完全可以抵御任何进攻，因为经过那么多次疯狂的攻击，这堡垒也未见塌软下来。
“ 我这双玉肩就值一个王国！
” 她说，“ 即便是国王也找不到像我这样的。
但说真的，对这个行当我开始感到厌烦了，总是干活，没有一点乐趣。
” 见女仆面露微笑，美人对她说，“ 我倒希望看看你待在我这个位置上…… ” 贴身女仆笑得更厉害了，边笑边对她说：“ 小姐，别说了。
他在那儿。
” “ 谁呀？
” “ 您的丈夫。
” “ 哪个丈夫？
” “ 真正的丈夫呗。
” “ 嘘！
” 美人说道。
于是，贴身女仆便把这事原原本本地讲给她听——既想保住女主人对她的宠信，又不想失去那12000金币。
“ 好啊！
他是得花这笔钱。
” 律师的妻子说道，“ 我先让他在那儿冻僵了。
要是让他沾了我的身子，我会脸面无光的，而且还会像柳琴上的小雕像那么丑陋。
到时候，你就替我躺在床上，由你去挣你那12000，金币。
去告诉他，天蒙蒙亮就得赶紧走，免得让他看出你的把戏，天亮之前，我再躺在他身边。
” 可怜的丈夫冻得浑身发抖，上下牙齿不停地打架。
贴身女仆借口找一件内衣，朝他走过来，对他说：“ 您可得把欲火的激情保持住了。
夫人今晚要精心准备一番，会把您服侍得舒舒服服的。
但您只管使劲，不要出声！
否则我就完蛋了。
”

## 后记

《风月趣谈》是巴尔扎克于1832一1837年间创作的作品，他原本打算撰写100篇风趣故事，但实际上只写了30篇，汇编成三卷本(本书选取了其中的26篇)，依照作者的设想，这百篇趣话将和《人间喜剧》一起构成其恢宏作品的两大支柱。
不过此书出版之后，并未如《人间喜剧》的篇篇小说那样获得公众的好评，从某种意义上说，这部作品有点“养在深闺人未识”的意味，恐怕这也和作品本身有关。
如果《人间喜剧》面对的是广大读者，那么《风月趣谈》就是写给少数精英的。
本书在1832—1884年共再版了10次，1853—1855年间，当时年仅20出头的插图画家古斯塔夫·多雷为此书绘制了425幅插图、题图，插图版的《风月趣谈》于1855年出版，本书中文版就是依照1855年的版本翻译的，为此我们特精选了几幅古斯塔夫·多雷的插图，以飨读者。
年轻的多雷正是凭借为此书绘制的插图而一举成名，后来又为《圣经》《神曲》《拉封丹寓言》《唐·吉诃德》绘制了精彩的插图，从而成为举世闻名的插图画家。
在翻译本书的过程中，碰到许多意想不到的困难，幸亏如今网络发达，几家古法语词典网站协助解决了大部分问题，但仍有诸多疑难问题给我带来困扰，于是只好求助于当年在巴黎结识的好友、法国中世纪问题专家米歇尔·勒孔特(Michel Leconte)先生，他不厌其烦，一一解答了我的问题，在此谨向他表示谢意。
袁俊生　2012年4月5日于苏州

## 媒体关注与评论

对于男人来说，要把女人管得服服帖帖的，可真是一件伤脑筋的事，倒不如干脆对她们唯命是从，我觉得这是解开婚姻那令人苦恼之谜的方针。
——《结拜兄弟》 只要这个女人占据了哪个人的心，那她就永远活在此人的心中。
——《美人安蓓丽娅婚嫁记》 与年轻人的激情恰恰相反，老年人的激情呈几何倍数增长，因为老年人是用自身的弱点去爱，这弱点会变得越来越大；而年轻人则用力量去爱，力量会随着年龄增长而逐渐减弱。
——《蒂卢兹少女》

## 编辑推荐

《风月趣谈(原版精美插图)》是一部《十日谈》式的短篇小说集。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com